

## Istruzioni Di Montaggio - Instrucciones de montaje - Montageanleitung - Assembling Instructions - Instructions de Montage - Montagehandleiding

**1**

\*Eseguire le forature per tasselli adeguati al tipo di muro. Utilizzare il binario come maschera di foratura. In funzione della lunghezza del binario varia il numero di forature.  
 \*Taladrar en función de los tacos adecuados al tipo de pared. Utilizar la guía como plantilla para perforar. Según el tamaño de la guía varía el número de agujeros.  
 \*Bohrungen für die der Mauerart entsprechenden Dübel vornehmen. Laufschiene als Bohrschablone verwenden. Je nach Länge der Laufschiene ändert sich die Anzahl der durchzuführenden Bohrungen.  
 \*Make the drilling for the correct bolts required by the wall. Use the drilled truck as template to point exactly where to drill the wall. The number of drilling is related to the length of the track.  
 \*Perçer pour chevilles convenables au type de mur. Utiliser le rail comme gabarit de perçage. Le numéro des trous dépend de la longueur du rail.  
 \*Boring uitvoeren voor pluggen, aangepast aan het type muur. De bovenrail als boorsjabloon gebruiken. In functie van de lengte van de rail varieert het aantal boringen.

\*Vedi istruzioni specifiche per fissaggio binario  
 \*Ver instrucciones específicas para fijación guía  
 \*Siehe spezifische Montageanleitungen für die Schiene  
 \*See specific instructions for the fixing of the track  
 \*Pour la fixation du rail voir les instructions spécifiques  
 \*Zie specifieke instructies voor montage van de rail

**2**

\*Inserire i freni con molla (Bsx) e (Cdx) i blocchi (Mdx) e (Lsx) e i freni fissi (Zsx) e (Vdx) dall'estremità del binario (A) rispettando le sequenze raffigurate.  
 \*Insertar los frenos de muelle (Bsx) y (Cdx), los topes y los frenos fijos (Zsx) y (Vdx) por el extremo de la guía (A) respetando las secuencias indicadas.  
 \*Stopper mit Feder (Bsx) und (Cdx), Blöcke (Mdx) und (Lsx) und fixe Stopper (Zsx) und (Vdx) am Schienenende (A) lt. Reihenfolge auf den Abbildungen einfügen.  
 \*Insert the stoppers with springs (Bsx) and (Cdx), blocks (Mdx) and (Lsx) as well as the fixed stoppers (Zsx) and (Vdx) at the end of the track (A) following the sequence on the pictures.  
 \*Insérer les freins a ressort (Bsx) et (Cdx) les blocs chariots (Mdx) et (Lsx) et les freins fixes (Vdx) et (Zsx) de l'extrémité du rail (A) respectant la séquence du schéma ci-dessous.  
 \*Bevestig de eindstoppen met veeren (Bsx) en (Cdx), stop (Mdx) en (Lsx) aan het einde van de rail (A). Zie volgorde op de afbeeldingen. Monteer de vaste stoppen (Zsx) en (Vdx) volgens dezelfde procedure.

\*Non invertire in nessun caso la posizione di montaggio dei freni fissi e dei freni con molla.  
 \*No invertir en ningún caso la posición de montaje de los frenos fijos con los de muelle.  
 \*Auf keinen Fall die Montagestellung der festen Stopper mit der der Federstopper umkehren.  
 \*In no way shall the mounting position of the fixed stoppers and of the stoppers with the springs be inverted.  
 \*Ne pas inverser en aucun cas la position de montage des freins fixes et des freins à ressort.  
 \*Monteer in geen geval de stoppen omgekeerd.

**3**

\*Inserire all'interno dei fori presenti sul binario (A) le viti (E), centrare il binario sulla parete utilizzando gli appositi distanziali (F e D).  
 \*Insertar los tornillos (E) dentro de los agujeros hechos en la guía (A). Centrar la guía en la pared utilizando los distancias (F y D).  
 \*Die Schrauben (E) in die Bohrlöcher der Schiene (A) einführen. Die Schiene auf der Wand mit den dazu bestimmten Wandbefestigungswinkeln ausrichten (F - D).  
 \*Insert the screws (E) into the drilling in the truck (A) centre the truck onto the wall using the spacers (F - D).  
 \*Mettre les visées (E) dans les trous du rail (A), centrer le rail sur le cloison en utilisant les entretoises correspondantes (F - D).  
 \*De schroeven (E) in de boorgaten van de looprail aanbrengen. De looprail met behulp van de bevestigingsplaatjes op de wand plaatsen (F - D).

\*Vedi istruzioni specifiche per fissaggio binario  
 \*Ver instrucciones específicas para fijación guía  
 \*Siehe spezifische Montageanleitungen für die Schiene  
 \*See specific instructions for the fixing of the track  
 \*Pour la fixation du rail voir les instructions spécifiques  
 \*Zie specifieke instructies voor montage van de rail

**4**

\*Inserire le boccole (G1) nelle forature del vetro, inserire la rondelle (G3) nelle viti (G2). Bloccare i carrelli (G) serrando le viti (G2).  
 \*Insertar las juntas (G1) en los agujeros de la hoja de cristal, insertar las arandelas (G3) y bloquear los carros (G) apretando los tornillos (G2).  
 \*Die Buchsen (G1) in die Glasbohrungen einfügen, dann die Unterlegscheiben (G3) einfügen und die Laufwagen (G) durch Festziehen der Schrauben (G2) blockieren.  
 \*Insert the bushes (G1) into the holes on the glass, insert the washers (G3) and block the rollers (G) by fixing the screws (G2).  
 \*Insérer les buselures (G1) dans les perçages du verre, puis introduire les rondelles (G3) et bloquer les chariots (G) avec les visées (G2).  
 \*Plaats de bussen (G1) in de gaten van het glas, plaats de ringen (G3) en blokkeer de roller (G) door schroef (G2) vast te draaien.

**5**

\*Allentare i grani (G5), ruotare l'anticarrucolamento (G4) come in figura.  
 \*Aflojar los espárragos (G5), girar el sistema antideslizamiento como indicado en el dibujo.  
 \*Stifte (G5) lockern, den Abgleitschutz (G4) laut Abbildung drehen.  
 \*Relent the pins (G5), rotate the antislipping device (G4) as illustrated.  
 \*Ralentir les chevilles (G5) roter le dispositif de protection de la sortie de la poulie (G4) selon illustré.  
 \*Draai de inbusbout (G5) los, draai het antislip gedeelte (G4) zoals aangegeven.

**6**

\*Allentare i grani (G6) lasciando liberi gli eccentrici (G7).  
 \*Aflojar los tornillos (G6) dejando libre los excéntricos.  
 \*Die Stifte (G6) zur Einstellung der Exzenter lösen.  
 \*Loosen the grub screws (G6) leaving free the eccentrics (G7).  
 \*Desserrer les vis (G6) et laisser libre les excentriques.  
 \*De imbusen (G6) lossen tot de excenterschroeven van de loopwielen vrij zijn.

**7**

\*Inclinare leggermente l'anta ed appoggiare le ruote del carrello (G) sopra il binario (A). N.B.: Fare molta attenzione nel movimentare l'anta.  
 \*Inclinar ligeramente la hoja y apoyar las ruedas del carro (G) sobre la guía (A). Nota: tener mucho cuidado al mover la hoja.  
 \*Das Türblatt leicht neigen und die Rollen (G) des Laufwagens auf der Laufschiene (A) ansetzen. Bitte beachten: Türblatt behutsam bewegen.  
 \*Incline the panel to place the wheels of the rollers (G) onto the truck (A). Pay high attention into moving the panel.  
 \*Incliner le panneau légèrement et poser les roues du chariot (G) sur le rail (A). Faire attention au mouvement du panneau.  
 \*Het paneel lichtjes hellen en de rolwagens (G) op de looprail (A) plaatsen. Wees heel voorzichtig bij het monteren van de deur.

**8**

\*Ruotare l'eccentrico delle ruote (G7) fino a portare in bolla l'anta rispetto al piano. Serrare l'eccentrico (G7) tramite i grani (G6).  
 \*Girar el excéntrico de las ruedas (G7) hasta haber puesto el panel a nivel. Bloquear inmediatamente el excéntrico (G7) a través de los tornillos.  
 \*Den Exzenter (G7) drehen und das Türblatt ins Lot bringen. Daraufhin den Exzenter (G7) mit den Stiften blockieren (G6).  
 \*To get the panel in balance, rotate the eccentrics placed onto the wheels (G7). Afterwards fix the eccentrics (G7) using the grub screws (G6).  
 \*Par l'aide de l'excentrique (G7) régler l'hauteur du panneau et le fixer par les vis.  
 \*De excenterschroeven (G7) van de loopwielen bijstellen tot het deurblad volledig waterpas tov de vloer staat. Daarna de excenterschroeven op de loopwielen met de imbusen (G6) vastzetten.

**9**

\*Ruotare l'anticarrucolamento (G4) sino a sfiorare con il perno il binario (A). Serrare i grani (G5).  
 \*Girar la rueda con el excéntrico (G4) hasta rozar la guía (A) con el perno. Apretar los tornillos de los excéntricos (G5).  
 \*Den Exzenter (G4) nach oben drehen und so den Sicherungsstift in Nähe der Laufschiene positionieren. Die Schrauben des Exzenter (G5).  
 \*Rotate the wheel with the eccentric (G4) to skim the bar track with the pivot. Tighten the eccentric (G5).  
 \*Positionner l'excentrique de sécurité en position haute jusqu'à le rail.  
 \*De afsprongbeveiliging (G4) helemaal naar boven draaien zonder dat deze tegen de looprail komt. De middenschroef (G5) vastzetten.

**10**

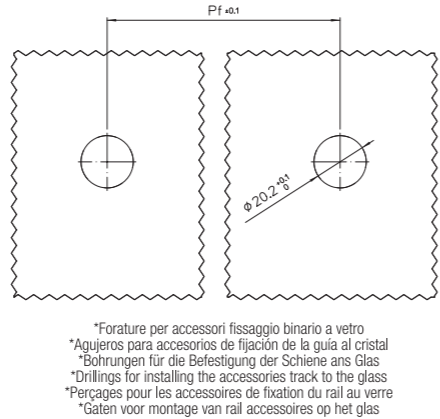
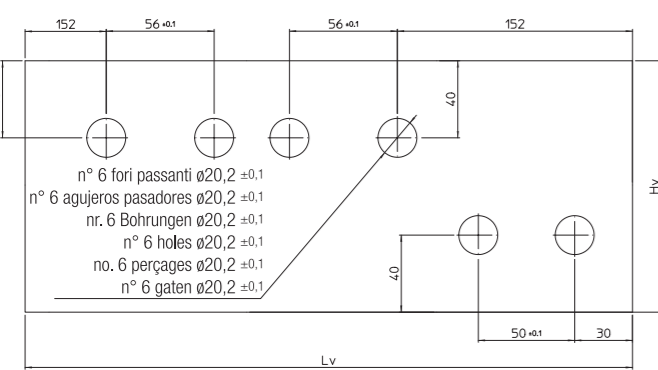
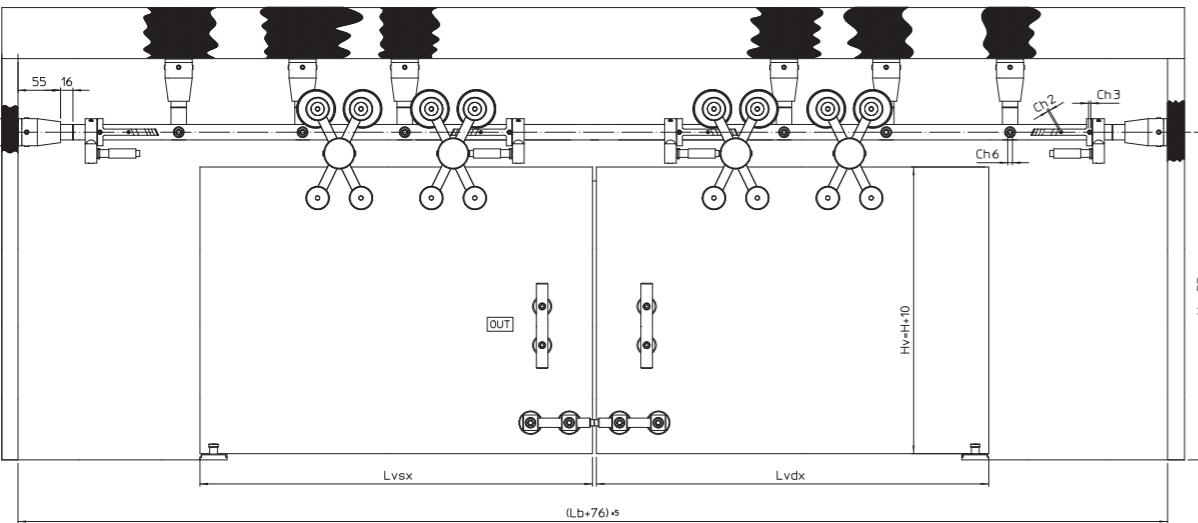
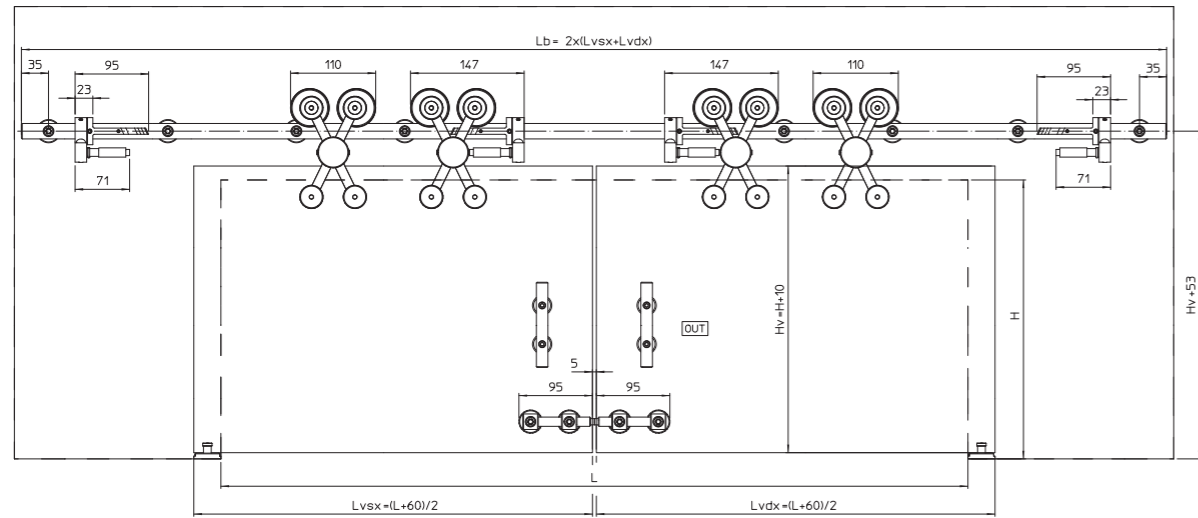
\*Posizionare l'anta a piombo e fissare la guida inferiore (I) con le viti (I1). Regolare l'oscillazione dell'anta allentando le viti (I2), ruotare gli eccentrici (I3) e serrare le viti (I2).  
 \*Colocar la hoja perfectamente a plomo y fijar el guaiador inferior (I) con los tornillos (I1). Para evitar que la hoja bascule aflojar los tornillos (I2), rotar los excéntricos (I3) y apretar los tornillos (I2).  
 \*Das Türblatt im Lot ausrichten und die untere Führung (I) mit den Schrauben (I1) befestigen. Zur Zentrierung der Türschwingungen, die Schrauben (I2) lockern, die Exzenter (I3) drehen und die Schrauben (I2) anziehen.  
 \*To center the rocking of the panel loosen the screws (I1), rotate the eccentric (I3) & tighten the screws (I2).  
 \*Positionner le vantail à plomb et fixer le guidage inférieur. Afin de centrer le mouvement du vantail tourner les excentriques et serrer les vis.  
 \*Na het waterpas hangen van het deurblad, de ondergeleider (I) op de vloer bevestigen. Deze kan de trilling op het deurblad opvangen door het middenschroefje (I2) te lossen, de excentrische gummi's (I3) te draaien en deze weer vast te schroeven.

**11**

\*Regolare i freni con molla (Bsx) e (Cdx) e i freni fissi (Vdx) e (Zsx) in asse con il carrello (G). Fissare i freni con molla (Bsx) e (Cdx) e i freni fissi (Vdx) e (Zsx) avvitando i grani (B1) e (C1) mediante chiave esagonale CH3. Fissare i blocchi (Lsx) e (Mdx) avvitando i grani (L2) e (M2) mediante chiave esagonale CH3. Regolare la forza di bloccaggio agendo sui grani (L1) e (M1) mediante chiave esagonale CH2.  
 \*Regular los frenos de muelle (Bsx) y (Cdx) y los frenos fijos (Vdx) y (Zsx) en eje con el carro (G). Fijar los frenos de muelle (Bsx) y (Cdx) y los frenos fijos (Vdx) y (Zsx) atornillando los espárragos (B1) y (C1) mediante llave hexagonal CH3. Fijar los bloques (Lsx) y (Mdx) atornillando los espárragos (L2) y (M2) mediante llave hexagonal CH3. Regular el apriete mediante los espárragos (L1) y (M1), mediante llave hexagonal CH2.  
 \*Stopper mit Feder (Bsx) und (Cdx) und die fixen Stopper (Vdx) und (Zsx) ausgelotet mit Laufwagen (G) regulieren. Die Stopper mit Feder (Bsx) und (Cdx) sowie die festen Stopper (Vdx) und (Zsx) mit den Stiften (B1) und (C1) befestigen mit Hilfe des CH3-Sechskantschlüssels. Blöcke (Lsx) und (Mdx) mit den Stiften (L2) und (M2) mit Hilfe des CH3-Sechskantschlüssels befestigen. Die Bremsstärke regulieren indem man mit Hilfe des CH2-Sechskantschlüssels auf die Stifte (L1) und (L2) wirkt.  
 \*Stopper with spring (Bsx) and (Cdx) as well as the fixed stoppers (Vdx) and (Zsx) on axis with the roller (G). Fix the stoppers with spring (Bsx) and (Cdx) as well as the fixed stoppers (Vdx) and (Zsx) by screwing the pins (B1) and (C1) with the help of the hexagonal key-CH3. Fix the blocks (Lsx) and (Mdx) by screwing the pins (L2) and (M2) with the help of a CH2-hexagon key by acting on the pins (L1) and (L2).  
 \*Régler les freins a ressort (Bsx) et (Cdx) et les freins fixes (Vdx) et (Zsx) dans l'axe avec le chariot (G). Fixer les freins a ressort (Bsx) et (Cdx) et les freins fixes (Vdx) et (Zsx) en serrant les vis (B1) et (C1) au moyen de la clef hexagonale CH.3. Fixer les blocs chariots (Lsx) et (Mdx) en vissant les vis (L2) et (M2) au moyen de la clef hexagonale CH.3. Régler la force du frein en agissant sur les vis (L1) et (M1) au moyen de la clef hexagonale CH.2.  
 \*Eindstop met veer (Bsx) en (Cdx), vaste stop (Vdx) en (Zsx) op de rail met loopwagen (G). Monteer stoppen (Bsx) (Cdx) (Vdx) en (Zsx) door schroeven van inbus (B1) en (C1) met behulp van inbusleutel CH3. Plaats de stop (Lsx) en (Mdx) door schroeven van inbus (B1) en (C1) met behulp van inbusleutel CH3. Afstellen van de blokkering stelschroef (L1) en (L2) met behulp van inbusleutel CH2.



## Istruzioni Di Montaggio - Instrucciones de montaje - Montageanleitung - Assembling Instructions - Instructions de Montage - Montagehandleiding



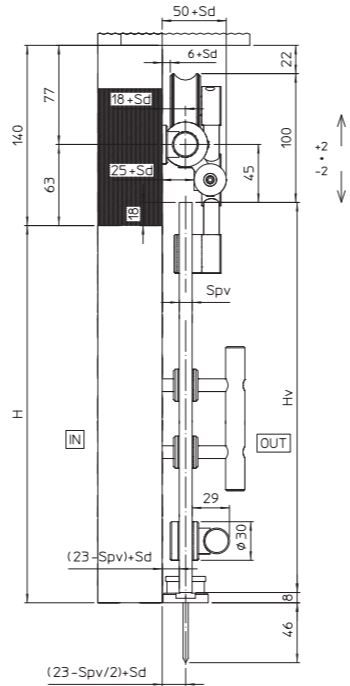
**Legenda:**  
 L= Larghezza di passaggio (mm)  
 H= Altezza di passaggio (mm)  
 Lv= Larghezza pannello (mm) = (L+60)/2  
 Hv= Altezza pannello (mm) = H+10  
 Spv= Spessore pannello (mm) = min 10 a 12 mm  
 Lb= Lunghezza binario (mm) = 2x(Lvsx+LvdX)  
 Pf= Passo foratura binario (mm)  
 Sd= Spessore distanziale (sommare in caso di utilizzo)  
 Portata massima sistema 150 Kg.

**Legende:**  
 L= Passage opening width (mm)  
 H= Passage opening height (mm)  
 Lv= Anchura panel (mm) = (L+60)/2  
 Hv= Altura panel (mm) = H+10  
 Spv= Espesor panel (mm) = 10 y 12 mm  
 Lb= Largo guía (mm) = 2x(Lvsx+LvdX)  
 Pf= Paso agujeros guía (mm)  
 Sd= Espesor distanciator (a sumar en caso de utilización)  
 Portada máxima sistema: 150 Kgs.

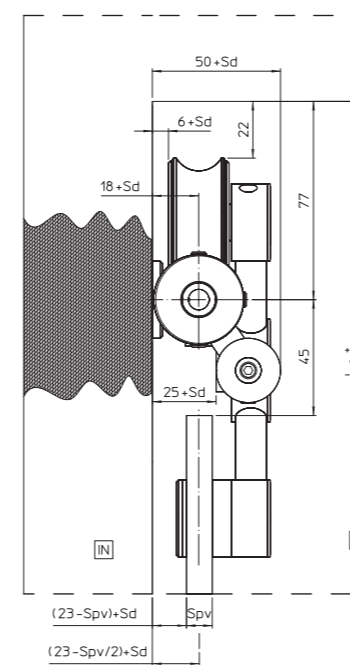
**Légende:**  
 L= Largeur vide de passage (mm)  
 H= Hauteur vide de passage (mm)  
 Lv= Glaspaneel breedte (mm) = (L+60)/2  
 Hv= Glaspaneel hoogte (mm) = H+10  
 Spv= Glaspaneel dikte (mm) = min 10 en 12 mm  
 Lb= Rail lengte (mm) = 2x(Lvsx+LvdX)  
 Pf= Hartafstand van de geboorde gaten (mm)  
 Sd= Dikte afstandhouder (als deze wordt toegepast)  
 Max. belasting van het systeem 150 kg.

**NOTE:**  
 - È pura responsabilità dell'installatore il fissaggio del sistema.  
 - Per l'installazione si consiglia di consultare il proprio fornitore di sistemi di fissaggio.  
 - Fare attenzione alla realizzazione dei fori del nasello.  
 - Effettuare la foratura sul vetro per il fissaggio del binario in funzione della guida utilizzata.  
 - El empleo de paneles de cristal de espesores diferentes a los estándar indicados se ha de valorar a la hora de pedir el presupuesto.

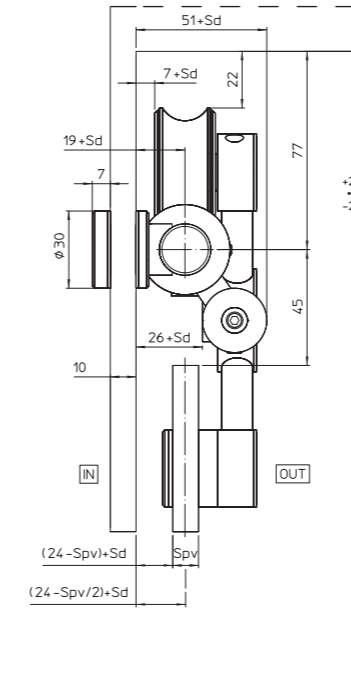
\*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 1 e 2  
 \*Solución con accesorios fijación guía Tipo 1 y 2  
 \*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 1 und 2  
 \*Solution with accessories for installing the track Type 1 and 2  
 \*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 1 et 2  
 \*Oplossing met accessoires voor montage rail 1 en 2



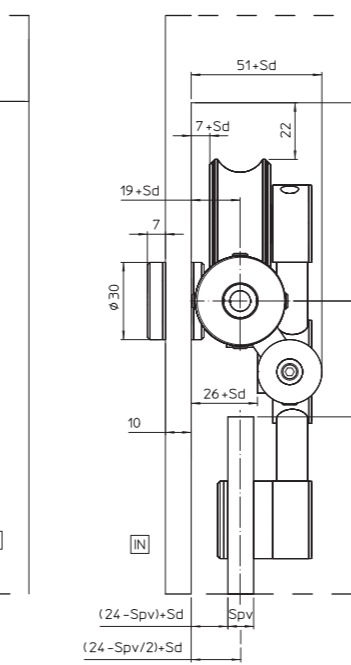
\*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 6 e 2  
 \*Solución con accesorios fijación guía Tipo 6 y 2  
 \*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 6 und 2  
 \*Solution with accessories for installing the track Type 6 and 2  
 \*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 6 et 2  
 \*Oplossing met accessoires voor montage rail 6 en 2



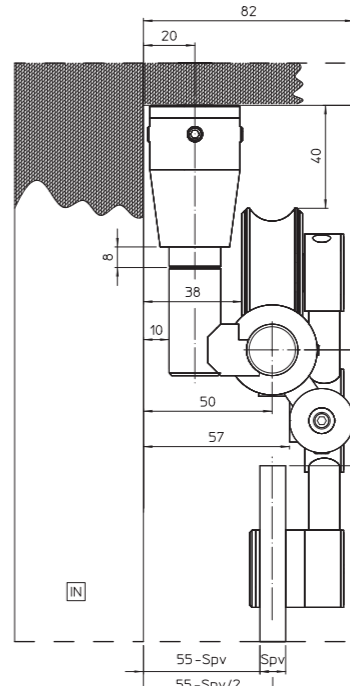
\*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 3 e 4  
 \*Solución con accesorios fijación guía Tipo 3 y 4  
 \*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 3 und 4  
 \*Solution with accessories for installing the track Type 3 and 4  
 \*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 3 et 4  
 \*Oplossing met accessoires voor montage rail 3 en 4



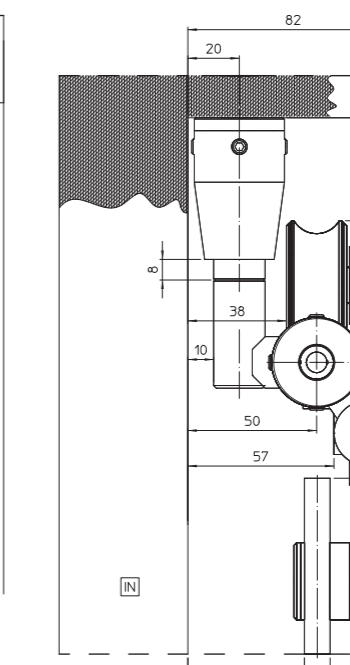
\*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 6 e 4  
 \*Solución con accesorios fijación guía Tipo 6 y 4  
 \*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 6 und 4  
 \*Solution with accessories for installing the track Type 6 and 4  
 \*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 6 et 4  
 \*Oplossing met accessoires voor montage rail 6 en 4



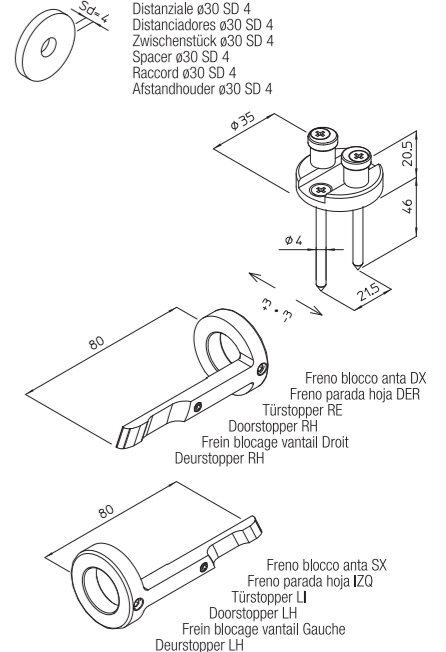
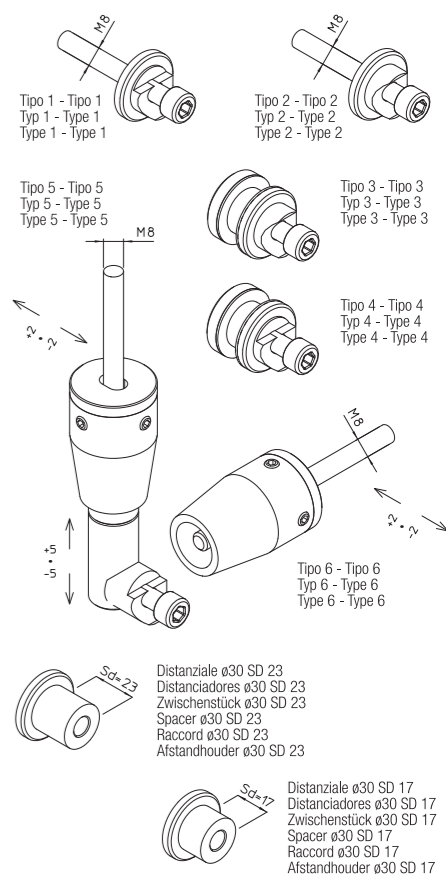
\*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 5  
 \*Solución con accesorios fijación guía Tipo 5  
 \*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 5  
 \*Solution with accessories for installing the track Type 5  
 \*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 5  
 \*Oplossing met accessoires voor montage rail 5



\*Soluzione con accessori fissaggio binario Tipo 6 e 5  
 \*Solución con accesorios fijación guía Tipo 6 y 5  
 \*Lösung mit Zubehör zur Befestigung der Schiene Typ 6 und 5  
 \*Solution with accessories for installing the track Type 6 and 5  
 \*Solution avec accessoires de fixation du rail Type 6 et 5  
 \*Oplossing met accessoires voor montage rail 6 en 5



### Accessori fissaggio binario Accesorios fijación guía Zubehör zur Befestigung der Schiene Accessories for installing the track Accessoires pour la fixation du rail Accessoires voor montage van de rail



**Opmerkingen:**  
 - De monteur is verantwoordelijk voor de montage van het systeem.  
 - Wij adviseren u bij vragen over montage, contact op te nemen met uw eigen leverancier.  
 - Boor voorzichtig gaten in de vloer voor de ondergeleider.  
 - Boor de gaten in het glas volgens de aangegeven maten in de montagehandleiding.  
 - Het gebruik van verschillende afstandhouders zal vooraf aangegeven moeten worden.